

鈴木公使
在散居留民
加筆

井上總領

桑原事務官

昭和拾九年十月
附屬物添附

八日接

河内大政普通第七號

昭和十九年十月十七日

在佛印日本特派大使府

河内事務所長 特命全權公使

田代重



外務大臣 重光葵 殿

書翰轉達方依頼ノ件

今般在澳門葡萄牙赤十字洋房取扱事務所ヨリ佛蘭西赤十字社河内委員會經由別添ノ通書翰一通日本赤十字社總裁公爵徳川圀順宛轉達方依頼越セルニ付可然御取計相成度右依頼申進ス

在佛印大日本特派大使府

B 1.7.0.0 - 31

843



在京治五大使印 | 鈴木公使 | //月/日附
 件 在善通寺待應牧寮訪 牧寮中
 名 收 Ryan John A. 宛通信傳尾方依
 類 件

主 在敵國居留民關係事務
 答 年 月 日

TOKYO 151 1er novembre 1944.

IN JAPONIA
 Prot. N. 627/44

鈴木公使
 在敵國居留民
 係事務官

Excellence,

La Secrétairerie d'Etat de Sa Sainteté me demande de faire parvenir le message suivant au prisonnier américain RYAN John. A., lieutenant, Matricule 0-430304, camp de Zentsuji:

" La famille va bien, elle a reçu une lettre et un radio-message, bon courage, salutations affectueuses. - Signé: votre Père".

Je sollicite une fois de plus votre aimable assistance pour réaliser ce désir du Saint Siège et vous prie d'agréer, Excellence, l'assurance de mes sentiments de la plus haute considération.

Paul Maru
 Délégué Apostolique.

A Son Excellence
 M. Tadakatsu SUZUKI,
 Ministre Plénipotentiaire.

S 1.7.0.0 - 31

845

記帳

在京治五大使印 | 鈴木公使 | //月/日附
 件 在香港被扣留伊太利人 "Bigazzi"
 名 宛通信傳尾方依類 件

主 在敵國居留民關係事務
 答 年 月 日

TOKYO 151 1er novembre 1944.

IN JAPONIA
 Prot. N. 623/44

鈴木公使
 在敵國居留民
 係事務官
 井上總領事

Excellence,

Je recours à vos bons offices pour la transmission du message suivant venu à travers le Saint-Siège et destiné à M. Bigazzi, italien, interné civil à Hongkong:

" J'ai reçu ton message sans indication concernant ta santé et nous sommes encore inquiets à ce sujet. Maman ne se soutient que par l'espoir de t'embrasser à nouveau. Tiens bon aussi. Bénédiction, baisers, tendresses.

Signé Ida et Charles "

Remerciant Votre Excellence, je la prie d'agréer l'assurance de mes sentiments respectueux.

Paul Maru
 Délégué Apostolique.

A Son Excellence
 M. Tadakatsu SUZUKI,
 Ministre Plénipotentiaire.

S 1.7.0.0 - 31

844

記帳

發信用執務用			
主信	3	3	8
附甲			
附乙			
附丙			
附丁			
備考	AV-7		

1.7.0.0-31 849
懸察

事務官
井上徳領事

文書課發送日	昭利拾九年十二月廿日	發送済
管關係事務室	井上徳領事	昭利十九年十一月廿七日
普通通	第七五一號	昭和十九年十一月廿七日
先付送寫	香港郵局伊人ノビカゴイ、對して送付せる件	名件録記
名人信受	伊人ノビカゴイ、對して送付せる件	名人信發
公信案	伊人ノビカゴイ、對して送付せる件	外務省

文書課長

淨書士原 正校(原稿) (淨書)

記帳済

ノ色親末者由信傳送る依表申出
 了付て可成心持之有候
 " J'ai reçu ton message sans indication
 Concernant la santé et sans autres renseignements
 inquiétants à ce sujet. Maman ne se souvient
 que par l'apais de l'émbarquement à nouveau.
 Très bon amour. Signé Léa et Charles "

(日本標準規格 B5) 1.7.0.0-31 850

(日本標準規格 B5) 17 10

INTERNATIONAL RED CROSS
JAPAN DELEGATION



件名 在印「テリ」邦人抑留者要望伝達方件
12月4日

MP:ES
G.T. 1547

REF. No. 209 A7.0.0-9-11-1-4

NOTE TO GAIMUSHO

DESIDERATA OF JAPANESE INTERNEES IN DEOLI, INDIA:

The Japan Delegation of the I.R.C.C. presents its compliments to the Gaimusho and has the honour to enclose herewith copy of Note No. 305 to the Japan Red Cross Society concerning the subject matter which will no doubt be of interest to the Gaimusho.

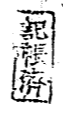


TOKYO, December 4, 1944

Encl. as above

S 1.7.0.0 - 31

863



在敵國居留邦人係事務室
鈴木公使
井上總領事
昭和拾九年五月六日 接受
桑原事務官

INTERNATIONAL RED CROSS COMMITTEE
GENEVA, SWITZERLAND



DELEGATION FOR JAPAN

MP:ES
G.T. 1547

REF. No. 305

NOTE TO JAPAN RED CROSS SOCIETY

DESIDERATA OF JAPANESE INTERNEES IN DEOLI, INDIA:

The Japan Delegation of the I.R.C.C. presents its compliments to the Japan Red Cross Society and has the honour to acquaint the Japan Red Cross Society with contents of a telegram just received from its Committee in Geneva reading as follows:

"JAPANESE INTERNEES DEOLI INDIA
REQUEST MARINE FOODS PARTICULARLY
COMBU AND WAKAME FOR HEALTH'S
SAKE IN NEXT JAPANESE RED CROSS
SHIPMENT"

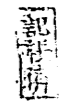
The Japan Delegation of the I.R.C.C. would be most grateful if the Japanese Authorities would kindly take these wishes into consideration for future relief shipments to Japanese subjects interned abroad.

Copy of this Note is being sent to the Gaimusho.

TOKYO, December 4, 1944

S 1.7.0.0 - 31

862



対策委員会
送附
一九四四年
十二月九日

在印「テリ」邦人抑留者要望伝達方件

印「テリ」邦人抑留者に於ける
コニブ、希望する件

III. 昭和九年 東京 赤十字会
 赤十字会 東京本部 事務課
 赤十字会 東京本部 事務課

NATIONAL RED CROSS COMMITTEE
 JAPAN DELEGATION



MP:ES

A-V-15 REF. No. 211

5
3
2
1

NOTE TO GAIMUSHO

CHRISTMAS & NEWYEAR GREETINGS FOR CIVIL INTERNEES
 IN JAPAN PROPER AND CHOSEN.....

The Japan Delegation of the I.R.C.C. presents its compliments to the Gaimusho and would be most grateful if the appended cabled messages from the following Red Cross Societies and Governments could be delivered in time for Christmas to the Civil Internment Camps in Japan Proper and Chosen in which nationals of the respective countries are interned:

内務省
 赤十字会
 事務課

- G.T. 1523 - 1) Australian Red Cross Annex No.1
- G.T. 1528 - 2) South African Red Cross " " 2
- G.T. 1535 - 3) Indian Red Cross " " 3
- G.T. 1537 - 4) American Red Cross " " 4
- G.T. 1534 - 5) New Zealander Government " " 5
- G.T. 1522 - 6) Canadian Government " " 6

在政務局留置所事務室

井上總領事

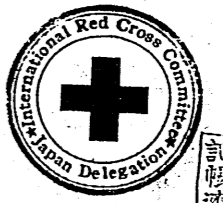
昭和九年五月五日
 赤十字会 東京本部 事務官

接受

CA

The Japan Delegation of the I.R.C.C. has the honour to avail itself of this opportunity to thank the Gaimusho in advance for its kind cooperation in transmitting these messages through the competent authorities to the internees in question.

TOKYO, December 4, 1944
 Encls. as above



S 17.0.0 - 31 861

訃
 横
 濟

陸軍省 文書課 昭和十九年十二月九日

在在邦及朝鮮、南洋羣島ニ對シテハクリスマス
並新年ノ辭傳達方件

5037

文書課在留邦人

A-V-13

NOTE TO GAIMUSHO

CHRISTMAS & NEWYEAR GREETINGS FOR CIVIL INTERNEES
IN JAPAN PROPER AND CHOSEN.....

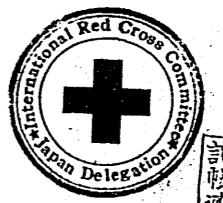
The Japan Delegation of the I.R.C.C. presents its compliments to the Gaimusho and would be most grateful if the appended cabled messages from the following Red Cross Societies and Governments could be delivered in time for Christmas to the Civil Internment Camps in Japan Proper and Chosen in which nationals of the respective countries are interned:

- G.T. 1523 - 1) Australian Red Cross Annex No.1
- G.T. 1528 - 2) South African Red Cross " " 2
- G.T. 1535 - 3) Indian Red Cross " " 3
- G.T. 1537 - 4) American Red Cross " " 4
- G.T. 1534 - 5) New Zealander Government " " 5
- G.T. 1522 - 6) Canadian Government " " 6

The Japan Delegation of the I.R.C.C. has the honour to avail itself of this opportunity to thank the Gaimusho in advance for its kind cooperation in transmitting these messages through the competent authorities to the internees in question.

TOKYO, December 4, 1944

Encls. as above



S 1.7.0.0 - 31

861

記帳済

在留邦人
事務室

井上 總領事

昭和十九年五月五日
原事務官

接受

(2)



INTERNATIONAL RED CROSS COMMITTEE
JAPAN DELEGATION

ANNEX NO. 1

MESSAGE FROM AUSTRALIAN RED CROSS

"AUSTRALIAN REDCROSS SENDS YOU VERY CORDIAL
CHRISTMAS GREETINGS AND BEST WISHES FOR
THE COMING YEAR ON BEHALF ITS MEMBERS
SUPPORTERS AND YOUR OWN HOME FOLK"



S 1.7.0.0 - 31

860

INTERNATIONAL RED CROSS COMMITTEE
JAPAN DELEGATION

ANNEX NO. 2

MESSAGE FROM SOUTH AFRICAN RED CROSS

"THE SOUTHAFRICAN REDCROSS SENDS WARMEST
GREETINGS ALL POWS TOT SIENS"



N.B. The expression "TOT SIENS" means "AU REVOIR"
in South African language.

S 1.7.0.0 - 31

859

REEL No. A-1094

アジア歴史資料センター

INTERNATIONAL RED CROSS COMMITTEE
JAPAN DELEGATION

ANNEX No. 3

MESSAGE FROM INDIAN RED CROSS

"INDIAN REDCROSS SENDS CHRISTMAS GREETINGS
AND BEST WISHES FOR EARLY REUNION AND
A HAPPY NEWYEAR"



S 1.7.0.0 - 31

858

INTERNATIONAL RED CROSS COMMITTEE
JAPAN DELEGATION

ANNEX NO. 4

MESSAGE FROM AMERICAN RED CROSS

"THE AMERICAN REDCROSS SENDS YOU
CHRISTMAS GREETINGS AND A SINCERE
WISH FOR CONTINUED STRENGTH AND
COURAGE IN THE NEWYEAR SIGNED
BASIL OCGONNOR CHAIRMAN"



S 1.7.0.0 - 31

857

REEL No. A-1094

1094

アジア歴史資料センター

INTERNATIONAL RED CROSS COMMITTEE
JAPAN DELEGATION

ANNEX NO. 5

MESSAGE FROM NEW ZEALANDER GOVERNMENT

"AT THIS SEASON OF CHRISTMAS YOU ARE IN THE
THOUGHTS OF ALL OF US AND ON BEHALF OF THE
GOVERNMENT AND PEOPLE OF NEWZEALAND AND I
EXTEND TO YOU OUR WARMEST GREETINGS STOP
WE LOOK FORWARD EAGERLY TO THE DAY OF YOUR
RETURN AND YOUR REUNION WITH YOUR LOVED
ONES STOP GOOD HEALTH AND GOOD FORTUNE
SIGNED PRIME MINISTER "



INTERNATIONAL RED CROSS COMMITTEE
JAPAN DELEGATION

ANNEX NO. 6

MESSAGE FROM CANADIAN GOVERNMENT

" THIS CHRISTMAS ALL CANADIANS JOIN
AGAIN IN SENDING TO EACH ONE OF YOU
HEARTFELT GOOD WISHES YOU WILL BE
MORE THAN EVER IN THE THOUGHTS OF ALL
DURING THE COMING YEAR WE EAGERLY AWAIT
YOUR RETURN AT THE EARLIEST MOMENT
POSSIBLE SIGNED MACKENZIE KING PRIME
MINISTER "



S 1.7.0.0 - 31

856

REEL No. A-1094

1094

アジア歴史資料センター

INTERNATIONAL RED CROSS COMMITTEE
GENEVA, SWITZERLAND

DELEGATION FOR JAPAN

HCA:ES
G.T. 1525

REF. No. 202

NOTE TO GAIMUSHO

CANADIAN RED CROSS CHRISTMAS & NEW YEAR GREETINGS:

The Japan Delegation of the I.R.C.C. presents its compliments to the Gaimusho and should be sincerely thankful if the Gaimusho would consent to arrange with the competent authorities for transmission, in time for Christmas, of the appended telegraphic message received from the Canadian Red Cross through the intermediary of the International Red Cross Committee in Geneva, to Civil Internment Camps in Japan Proper and Chosen where Canadian nationals are detained.

The Japan Delegation of the I.R.C.C. has the honour to avail itself of this opportunity to manifest in advance its sincere appreciation of any cooperation which the Gaimusho may see fit to extend in this respect.



TOKYO, November 27, 1944

Encl. as above

件名	本邦並=朝鮮=及び加東院人抑留者宛「クリスマス、新年、慶賀」=内訳件。
送付先	11月27日
備考	

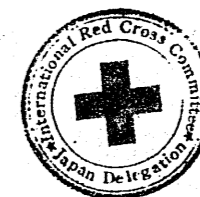
8 1.7.0.0 - 31 855

在敵國居留民關係事務官
鈴木 信使
井上 總領事
昭和拾九年十一月廿八日接受
原事務官

INTERNATIONAL RED CROSS COMMITTEE
GENEVA, SWITZERLAND

DELEGATION FOR JAPAN

QUOTE TO ALL CANADIAN POW AND
INTERNEES THE CANADIAN REDCROSS
SENDS WARMEST GOOD WISHES AND
TRANSMITS FROM ALL YOUR NEXT OF KIN
AFFECTIONATE GREETINGS FOR CHRISTMAS
AND THE NEWYEAR UNQUOTE



カナダ赤十字会からのクリスマス、新年の
お祝いの言葉を、在日カナダ人抑留者及び
朝鮮半島の抑留者へ送付する。この言葉を
在日カナダ人の親戚へ送付する。送付先は
在日カナダ人の親戚の住所である。

S 1.7.0.0 - 31 854

公 信 案

加奈陀人柳留者ニ宛テ之 降誕祭及新年ノ
 祝辭 付連方 前江 委多ノ 駐日代表 柳留者ニ宛テ
 申出アリクニ 付 右 様 係 入 申 出 付 連 方
 方 可 然 付 兩 慮 有 故 禮

加奈陀 赤下 存 社 總 務 長 加奈陀 人 柳 留 者 及 其 親 屬
 向 負 柳 留 者 之 誠 心 幸 福 祈 願 申 出 付 連 方
 御 覽 幸 親 族 各 々 之 降 誕 祭 及 新 年 深 厚 之 祝 意 申 出 付 連 方

日本標準規格 B5) S 1.7.0.0 - 31

865

發信用	執務用
主信	1 3
附甲	
附乙	
附丙	
附丁	7

懸案

公文書

昭利拾九年二月五日 發送

主 在 歐 國 留 民 歸 國 務 課 鈴 木 以 外
 任 主 井 上 總 領 事 柳 留 者 及 其 親 屬 昭 和 十 九 年 十 月 三 十 日 起 草

昭利拾九年二月四日 日附 附屬

受 信 人 名 內 務 省 警 保 向 長
 人 之 管 理 向 長

先 付 送 寫 名 件 加 奈 陀 赤 下 存 社 之 依 賴 加 奈 陀 人 柳 留 者 之 誠 心 幸 福 祈 願 申 出 付 連 方

名 件 錄 記 名 人 信 鈴 木 以 外

4 5

日本標準規格 B5) S 1.7.0.0 - 31 864

ナル
視
辭
ヲ
付
連
ス

FO ALL CANADIAN POW AND INTERNEES THE

CANADIAN REDCROSS SENDS WARMEST GOOD

WISHES AND TRANSMITS FROM ALL YOUR NEXT

OF KIN AFFECTIONATE GREETINGS FOR

CHRISTMAS AND THE NEW YEAR

公
信
案

外
務
省

(日本標準規格 B5)

S 1.7.0.0 - 31

866

REEL No. A-1094

0182

アジア歴史資料センター

公 信 案										
外 務 省										

敬呈

(日本標準規格 B5)
S 1.7.0.0 - 31 868

降延系 及 新年 祝辭 傳達 方 件 之 因 之 事
 史々 因 係 當 局 之 力 傳 達 方 取 訂 置 之 事 件
 右 之 事 請 承 取 公 佈

發信用執務用		懸案		備考	
主信	甲	乙	丙	丁	備考
附					A-V-15
周					
備考					

文書課長

文書課發送日 昭和九年二月五日 發送済

主 在歐國居留民關係事務課 鈴木

普通密 第 申 公 信 號 昭和 昭和九年二月四日 日附 附屬

任 井上總領事 昭和九年二月

正校(原稿) (淨世)

日起草

先付送寫	名 件	名 人 信 受	名 人 信 發
	加余院者下字社より依頼、加余院人柳留者に対し新年賀祝辭伝達	東京 柳留河内 通二ハ 東京 柳留河内 通二ハ 東京 柳留河内 通二ハ	鈴木 久 敏
加余院者下字社より依頼、加余院人柳留者に対し新年賀祝辭伝達	柳留者下月二十七日附葉口上書ヲ以テ以申越相交タル		
加余院者下字社より依頼、加余院人柳留者に対し新年賀祝辭伝達	外務省宛		

(日本標準規格 B5)
S 1.7.0.0 - 31 867

懸案

要寫三部

弘報課長

弘報部

夫巨

(分類) AV-7

電信案

外務省

電送第 16951 號		昭和十九年十月五日		午後四時		發	
件名		加多河村達雄氏		在該團柳為部人ニ對スル		Interviewing	
第		號		發		His Excellency Resident Major	
記錄件名		Shigemitsu Gammudayin		Interviewing		Interviewing	

別紙英文

電信課長

主任 井上 總任 專

昭和十九年十月五日

記帳済

日本標準規格 B5 1.7.0.9 - 31

869

REEL No. A-1094

アジア歴史資料センター

His Excellency President Max Huber
Intercroixrouge Geneva

Desiring to send new year message to all Japanese
internees in various countries have honour to ask you to
transmit for new year following message to Japanese
subjects interned in camps and centres in Enemy countries
through delegations of your Committee in United Kingdom
Canada Australia Africa India USA Mexico Cuba other South
American and European countries where Japanese are held stop
quote Minister for Foreign Affairs of Japan desires to
extend to you all Japanese at this time of new year's season war-
mest and sincerest greetings and best wishes for your good
health and wellbeing throughout coming year stop To this
message join all your home folks with their heartiest wishes
which are constantly in their thought unquote

Grateful for your service I renew to your Excellency
expression of high consideration

Mamoru Shigemitsu,
Gaimudaijin (135)

一九四一年 昭和十九年十二月六日 午後二時四〇分發 届

萬國赤十字總裁

在敵國抑留邦人ニ對スル新年賀詞傳達依頼ノ件

His Excellency President Max Huber

Intercoeuronne Geneva

Desiring to send new year message to all Japanese internees in various countries have honour to ask you to transmit for new year following message to Japanese subjects interned in camps and centres in enemy countries through delegations of your Committee in United Kingdom Canada Australia Africa India USA Mexico Cuba other South American and European countries where Japanese are held stop
quote Minister for Foreign Affairs of Japan desires to extend to you all Japanese at this time of new year's season warmest and sincerest greetings and best wishes for your good health and wellbeing throughout many year stop To this message join all your home folks with

S 1.7.0.0 - 31

870

heartiest wishes which are constantly in their thought unquote
Grateful for your service I renew to your Excellency expression of high consideration

Memoru Shigenitsu,

Gaimudefjin (136)

S 1.7.0.0 - 31

871

INTERNATIONAL RED CROSS COMMITTEE
GENEVA, SWITZERLAND



主管	在歐國民政府關係事務部
分組	
代號	DELEGATION FOR JAPAN H
日期	

MP:HM

REF. No. 215

A-V-15

NOTE TO GAIMUSHO

XMAS AND NEW YEAR GREETINGS FOR CIVIL
INTERNEES IN JAPAN PROPER & CHOSEN

The Japan Delegation of the I.R.C.C. presents
its compliments to the Gaimusho, and further to its
Note No. 211 of December 4th 1944, would be most grate-
ful if the appended cable messages could be delivered
in time for Xmas to the Civil Internment Camps in
Japan Proper and Chosen, where nationals of the respect-
ive countries are interned.

- GT-1552 New Zealand Red Cross Annex 1
- GT-1560 Australian Government " 2

Encls. as above

Tokyo, December 12, 1944.



S 1.7.0.0 - 31

875

記帳済

INTERNATIONAL RED CROSS COMMITTEE
JAPAN DELEGATION

ANNEX No.1

MESSAGE FROM NEW ZEALAND RED CROSS

"CHAIRMAN AND COMMITTEE OF JOINT COUNCIL OF THE
ORDER OF STJOHN AND NEWZEALAND REDCROSS SOCIETY
AND THE WAR PURPOSES COMMITTEE WISH TO CONVEY
TO NEWZEALAND PRISONERS OF WAR AND INTERNEES
CORDIAL GREETINGS AND BEST WISHES FOR THEIR
EARLY RELEASE."

S 1.7.0.0 - 31

874

INTERNATIONAL RED CROSS COMMITTEE
JAPAN DELEGATION

ANNEX No. 2

MESSAGE FROM AUSTRALIAN GOVERNMENT

"THE AUSTRALIAN GOVERNMENT AND THE PEOPLE OF AUSTRALIA SEND YOU CHRISTMAS GREETINGS AND BEST WISHES FOR THE NEWYEAR STOP YOU HAVE OUR SYMPATHY IN YOUR ENFORCED ABSENCE FROM HOME AND WE LOOK FORWARD TO THE DAY WHEN YOU WILL BE REUNITED WITH US."

S 1.7.0.0 - 31

873

A-V-107
昭和二十一年十二月一日
高松大佐

His Excellency President Max Huber
Intercoixrouge Geneve

(五輪國聯事務人「高松大佐」)

Desiring to send new year message to all Japanese internees in various countries have honour to ask you to transmit for new year following message to Japanese subjects interned in camps and centres in Enemy countries through delegations of your Committee in United Kingdom Canada Australia Africa India USA Mexico Cuba other South American and European countries where Japanese are held stop

quote Minister for Foreign Affairs of Japan desires to extend to you all Japanese at this time of new year's season warmest and sincerest greetings and best wishes for your good health and well-being throughout coming year stop To this message join all your home folks with their heartiest wishes which are constantly in their thought unquote

Grateful for your service I renew to your Excellency expression of high consideration

Mamoru Shigemitsu,

Gaimudaijin (135)

REEL No. A-1094

0188

アジア歴史資料センター

His Excellency President Max Huber
Intercroixrouge Geneve

Desiring to send new year message to all Japanese
internees in various countries have honour to ask you to
transmit for new year following message to Japanese
subjects interned in camps and centres in Enemy countries
through delegations of your Committee in United Kingdom
Canada Australia Africa India USA Mexico Cuba other South
American and European countries where Japanese are held stop
quote Minister for Foreign Affairs of Japan desires to
extend to you all Japanese at this time of new year's season war-
rest and sincerest greetings and best wishes for your good
health and well-being throughout coming year stop To this
message join all your home folks with their heartiest wishes
which are constantly in their thought unquote

Grateful for your service I renew to your Excellency
expression of high consideration.

..., Mamoru Shigemitsu,
Gaimudaijin (135)

His Excellency President Max Huber
Intercroixrouge Geneve

Desiring to send new year message to all Japanese
internees in various countries have honour to ask you to
transmit for new year following message to Japanese
subjects interned in camps and centres in Enemy countries
through delegations of your Committee in United Kingdom
Canada Australia Africa India USA Mexico Cuba other South
American and European countries where Japanese are held stop
quote Minister for Foreign Affairs of Japan desires to
extend to you all Japanese at this time of new year's season war-
rest and sincerest greetings and best wishes for your good
health and well-being throughout coming year stop To this
message join all your home folks with their heartiest wishes
which are constantly in their thought unquote

Grateful for your service I renew to your Excellency
expression of high consideration.

..., Mamoru Shigemitsu,
Gaimudaijin (135)

His Excellency President Max Huber
Intercoixrouge Geneve

Desiring to send new year message to all Japanese
internees in various countries have honour to ask you to
transmit for new year following message to Japanese
subjects interned in camps and centres in Enemy
countries through delegations of your Committee in United
Kingdom Canada Australia Africa India USA Mexico Cuba
other South American and European countries where Japanese
are held stop

quote Minister for Foreign Affairs of Japan desires to
extend to you all Japanese at this time of new year's
season warmest and sincerest greetings and best wishes
for your good health and well-being throughout the
coming year stop To this message join ~~your relatives and~~ *all your*
home folks ~~friends at home~~ with their heartiest wishes which are
constantly in their thought unquote

Grateful for your service I renew to your Excellency
expression of high consideration

Mamoru Shigemitsu,
Gaimudaijin (135)

REEL No. A-1094

0190

アジア歴史資料センター

昭和十七年十二月廿四日發 岩外務大臣發在青藤子 陸軍十字院

(在外邦人ニ對スル新年賀祝詞)

Referring your telegrams 4277 and 4737 addressed to Dr Paravicini pleased to in form you that Japanese authorities have arranged to transmit messages to Australian and Canadian war prisoners and internees held under Japanese hand step in turn I beg to ask you to convey to all Japanese subjects interned in USA, in Great Britain and dominions including Canada Australis New Zealand and India following message quote minister for Foreign Affairs wishes to send you sincerest greetings with best wishes to which joins the thought of your people at this new years season unquote kindly communicate this message to internees representatives in camps to be distributed on new years day.

Gaimudaijin (I2I)

昭和十八年十二月十六日發

His Excellency President Max Huber
Intercoöixrouge Geneve

重光大臣發

(在留邦人ニ對スル新年賀祝詞)

Please transmit in time for the New Year following message through kind office of delegates of your committee in USA Mexico Cuba Brazil and in United Kingdom Canada Australia and India to Japanese subjects who are interned in the internment camps and those confined in relocation and segregation centres in avobe countries quote in sending you our most cordial greetings for New Year I extend to you for your health and wellbeing our best wishes which are constantly in our thought signed by Mamoru Shigemitsu for Foreign Affairs.

Grateful for your service I renew to Your Excellency expression of high consideration

Mamoru Shigemitsu

Gaimudaijin (I3I)

His Excellency President Max Huber
Intercoixrouge Geneve

Desiring to send the new year message to all
Japanese interned in various countries have honour to
ask you to transmit for the new year following message *to Japanese*
through delegations of your Committee, *in USA Mexico Cuba other*
Cuba and in United Kingdom Canada, Australia, *South American*
~~South~~ Africa and India *and European* to Japanese subjects interned in various countries
camps and centres in ~~above~~ *enemy* countries *where*

quote The Minister for Foreign Affairs of Japan
~~and your relatives at home~~
desire to extend to you all Japanese who are found *are held*
abroad separated far from your people at home at this *interned stop*
time of new year's season the warmest and sincerest
greetings and the best wishes for your good health and
well-being throughout the coming year *which are constantly in their thought*

Grateful for your service I renew to your Excellency
expression of high consideration

Mamoru Shigemitsu,
Gaimudaijin (135)

*stop to this
message
join your
relatives and
at home friends
with their
heartiest
wishes which*

*陸軍省
軍務局 軍務課
山崎大佐 代理
本件 予 信 務 局 長 官
に 送 付 せ ば
可 矣
1941.1.1
interned in USA*

S 1.7.0.0 - 31 872

